

申請指引 Guide To Application

2012/13 年度之撥款，現正接受申請：We are now inviting applications for the 2012/13 cycle for funding.

1. 截止日期 Application deadline：2012 年 1 月 18 日 (18 January 2012)
2. 公佈日期 Date of announcement：2012 年 3 月 8 日 (8 March 2012)
3. 頒發支票日期 Date of grant award：2012 年 3 月底 (By end of March 2012)

關注範疇 Priority Areas of Concern:

婦女動力基金於 2011 年 6 月進行檢討，檢視過去三個年度的撥款優次策略 成果。我們看見基層婦女組織的工作項目在香港仍是非常缺乏資源，同時我們也發現透過婦女動力基金的撥款資助，越來越多團體關注及推動青少年權益保障工作。我們亦關注到近年社會上有不少新的性別現象出現，不少或對女性的人權造成負面的影響。故此，婦女動力基金決定在未來三年度 (12/13 至 14/15 年度)，集中並策略性地作出撥款的優次，以更有效地運用捐款作出社會改變。撥款的優次如下：

A strategic review of our grant-making priority was held in June 2011 by our grant-making subcommittee and Board members. From our grantee partners, we see the need to maintain our support to the less funded and least resourceful women's initiatives. On the basis of diversity and maximizing our resources to support the local women's movements, we decided to focus our grant-making priority in the upcoming three fiscal years (2012-2015) on strengthening the capacities of right-based self-organizing grassroots' women's groups/organizations.

We also see the importance of empowering young women for bringing about gender justice in our society. In the past five years of grant cycle, we made grant to 15 young girls' projects, and it is encouraging to see the growing concerns and initiations from NGOs to work on young women's issues. We will nonetheless maintain a window for initiatives that address new emerging gender phenomenon.

To summarize, our grant-making priorities from Year 2012 to 2015:

- 1) 基層婦女權益/自助組織的能力建立 Capacity building for right-based grassroots' self-organizing women groups/organizations ;
- 2) 青少年充權計劃，特別是由青少年主導及有關能力建立之計劃 Young women's empowerment projects, and priority will be given to young women-led or capacity building lead to young women-led projects ;
- 3) 回應當今社會上的新性別現象/議題 Projects that address new emerging gender phenomenon

我們撥款支持的伙伴團體或小組，須認同：

Our grantees must support:

- 支持婦女基本人權 Support women's human rights
- 鼓勵女性自主 Encourage women's personal autonomy
- 關注社會邊緣婦女社群 Work with women in marginalized sectors of the society

- 承擔嶄新及被忽視的婦女議題 Dare to take up new and difficult issues
- 支持改善婦女的生活處境 Support women's efforts to make social change

如在撰寫計劃書時遇到任何問題，可致電 2794-1100 與項目幹事簡佩坤小姐聯絡。

If you have any question about drafting the proposal, you are welcome to contact our Programme Officer Ms. Judy Kan by 2794-1100 for further information.

**請以電郵及郵寄方式遞交
本會在接收申請書後會透過電郵確認**

**Please submit via e-mail AND hard copy by mail.
Confirmation note from HER Fund will be sent to you
upon receiving your application**

地址：香港九龍彌敦道 739 號金輪大廈 6 字樓 D 室

Address: Flat D, 6/F, Kingland Apartments,
739 Nathan Road, Prince Edward,
Kowloon, Hong Kong

網址/ Website : <http://www.herfund.org.hk>

電話號碼/ Telephone No. : 2794-1100

電郵/ E-mail : info@herfund.org.hk

傳真號碼/ Fax No. : 2396-7488

項目計劃申請及報告

Project Planning, Application and Reporting

簡介

婦女動力基金的理念及使命是透過鼓勵婦女團結，為婦女的生活帶來轉變，並起著催化作用，帶起社會轉變。需知道長遠社會改變必須按部就班，及各團體的衷力合作。期間我們經常反思一個重要問題：「我們希望我們的工作能為有關的範疇帶來怎樣的轉變？我們如何在項目中實踐預期的改變？」

其實要識別轉變是非常困難的，儘管轉變如何微小，基於轉變已確實發生，就必須把它們記錄及描述下來，以協助我們更有效地達至目標。

美國三藩市的《婦女基金網絡》Women's Funding Network (WFN)在數年前發展了一套『表述工作成效的工具』是一套學習及檢討有關社會改變的工具（簡稱 MTC）。不少美國婦女團體以及婦女基金會亦有採用。荷蘭的《媽媽現金》(Mama Cash)是本基金會的主要資助機構，現正連同《婦女基金網絡》一起進行測試及修訂此工具。而婦女動力基金亦正在參與此計劃。

MTC 系統中最重要元素在於當計劃進行時，如何理解及應用“五個社會改變指標”。而完成計劃後，如何使用同一個指標去描述工作所帶來的轉變。這些指標方向主要是集中在個人、社區及社會的層面。MTC 不單只是一個檢討成效的工具，其框架及記錄描述方法可協助我們專注預期結果及工作效益，並改善效率。

我們將以 MTC 工具作為撥款基礎，由計劃、申請至遞交報告均採用 MTC 的概念作為基礎。由於這是一個實驗階段，開始時將會舉辦一個工作坊，將 MTC 工具介紹給我們的資助團體，另外，在撥款年度完結前，亦會邀請各資助團體一起分享使用 MTC 工具的經驗。

MTC 工具主要包括 2 個部分：

項目計劃及計劃報告。我們將會在分享會內詳細解釋及討論以上的部分。以下是 MTC 的五個指標，我們稱之為「改變」的工具：

INTRODUCTION

The Vision and Mission of HER Fund includes enabling collectives of women in Hong Kong to participate in bringing about change in their own lives, which we hope will have a multiplier effect for change in the society. Bearing in mind that long term “social change” can only be achieved one step at a time, and through the cooperative work of many agents, we can still ask ourselves the essential questions: “What changes do we wish to bring about in our specific field of work, and how in our field/scope of work, and how can we contribute to those changes through our planned interventions?”

The difficult thing is to identify the changes, however small, which do occur, and to describe and register these, so that we can chart the long road we have to travel to achieve our goals more effectively.

To this end, the Women’s Funding Network (based in San Francisco) developed “Making the Case: A Learning and Evaluation Tool for Social Change” several years ago. This Tool is being implemented by many women’s organizations and Women’s Funds in the United States. Mama Cash, an international Women’s Fund based in the Netherlands, and a major donor of HER Fund is in the process of testing and refining this tool, together with the WFN. HER Fund has also been participating in this process.

The core of the MTC Tool lies in understanding and applying five “Social Change Indicators” when you are planning an intervention, and consequently, you can also use the same indicators when you are describing the changes or “shifts” which have resulted (in part) through your work.

These indicators define the principle aspects of “change” which may occur in individual, community or social contexts. More than an evaluation instrument, we think that using the framework of this tool, and learning to describe changes through the 5 indicators can be very useful in sharpening our insights into the intended results and impact of our work, and thus improve our effectiveness.

We are therefore using this Tool as the basis of our grantmaking procedure, incorporating the registration of planning, application and reporting procedures of HER Fund grantees. Since this is an experimental process for all of us, we will organize a workshop at the beginning of the grant period to introduce grantees to the “Making the Case” Tool, and a workshop at the end of the grant period to gather grantees’ experiences in the use the Tool.

The whole “Making the Case” framework has been integrated, in a summarized form, in the questions in this comprehensive questionnaire, which consists of 2 sections:

Planning and Reporting.

This will be clarified and discussed in the Workshops. Meanwhile, here are the five indicators, which are described in the Tool as “shifts”:

社會改變的工具 “Making the Case” Tool

定義的改變： 這個議題是否因你所做的工作而令你的社群或社會大眾有不同的看法呢？
SHIFTS IN DEFINITIONS / REFRAMING – Is the issue viewed differently in your community or the larger society as a result of your work?

行為的改變： 你的社群或社會大眾有否因你的工作的影響，而改變了行為模式呢？
SHIFTS IN INDIVIDUAL / COMMUNITY BEHAVIOR – Are the behaviors you are trying to impact in your community or the larger society different as a result of your work?

社群參與的改變： 社群或社會大眾會否因你的工作已變得更積極參與呢？
SHIFTS IN CRITICAL MASS / ENGAGEMENT – Is critical mass developing; are people in your community or the larger society more engaged as a result of your work?

政策的改變： 你的工作是否改變了特定的組織性、本地性、區域性、國家性甚至是國際性的政策或規則呢？
SHIFTS IN INSTITUTIONS / POLICY – Has a specific organizational, local, regional, state, national or international policy or practice changed as a result of your work?

維持現時的位置及緊守界線： 在眾多的反對聲音中，你們的工作是否能維持有關議題最初出現的狀況呢？
MAINTAINING CURRENT POSITION / HOLDING THE LINE – Has earlier progress on the issue been maintained in the face of opposition as a result of your work?

** 請注意，並非每個計劃都擁有以上五個改變，請因應計劃項目而選擇合適的轉變。

** Please pay attention! It is unnecessary for a project to include all the above 5 shifts. Please choose suitable shift(s) for the project.